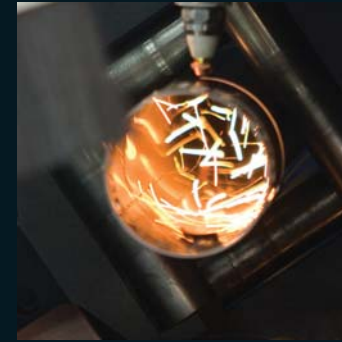


# KOREAN MACHINE TOOL INDUSTRY 2010-2011

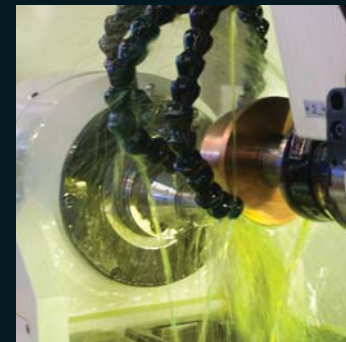
KOREAN  
MACHINE TOOL  
INDUSTRY  
2010-2011



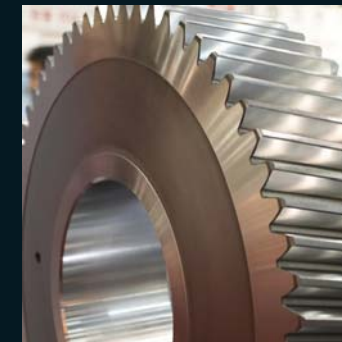
韓国工作機械産業  
韩国机床产业  
2010-2011



KOREAN MACHINE TOOL INDUSTRY  
韓国工作機械産業  
韩国机床产业  
2010-2011



韓国工作機械産業  
韩国机床产业  
2010-2011



KOREAN  
MACHINE TOOL  
INDUSTRY  
2010-2011

韓国工作機械産業  
韩国机床产业  
2010-2011

KOREAN  
MACHINE TOOL  
INDUSTRY  
2010-2011

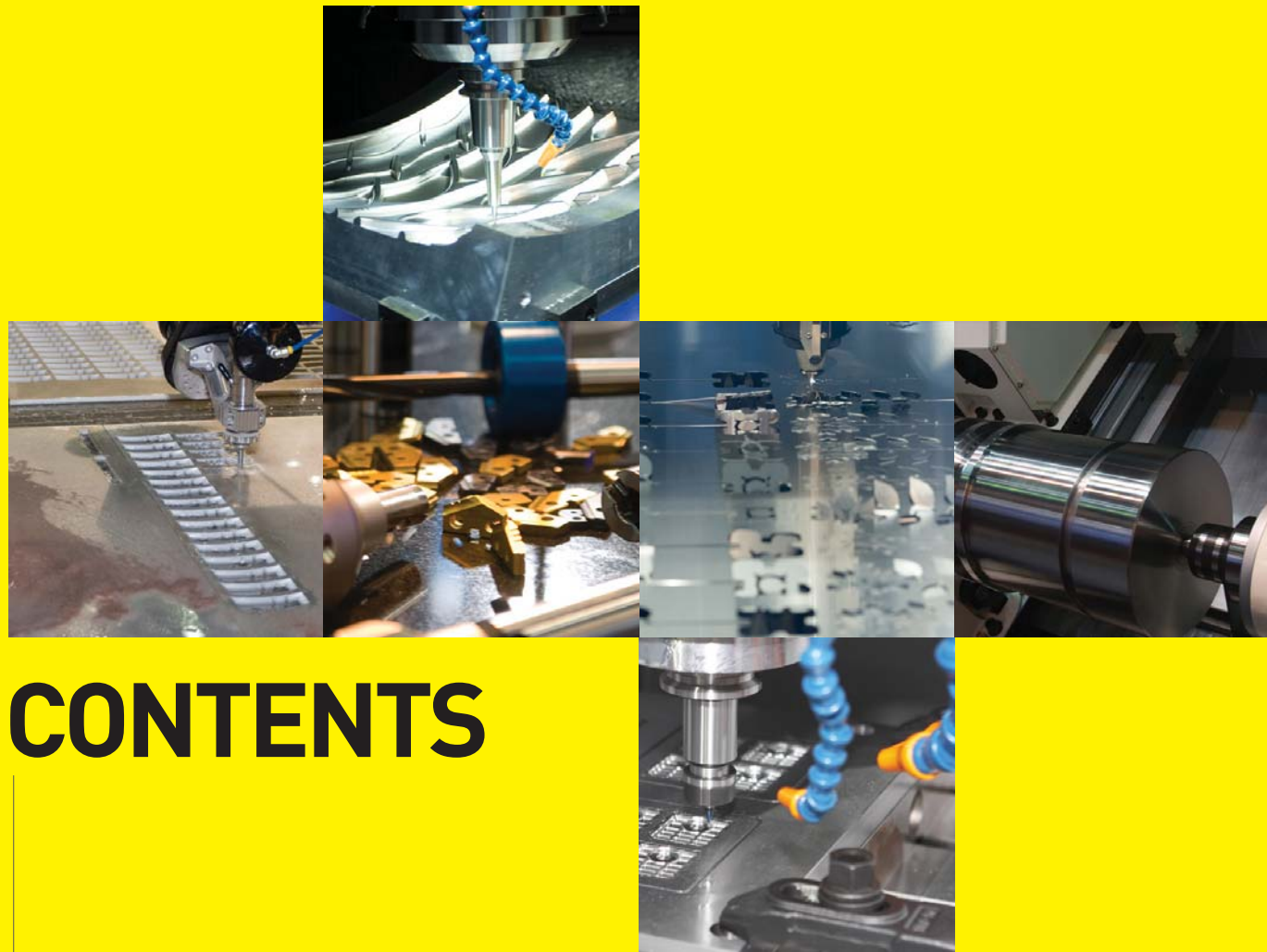


韓国工作機械産業  
韩国机床产业  
2010-2011

**KOMMA**  
Korea Machine Tool Manufacturers' Association

4th fl. Tower Crystal Bldg, 1008-1, Daechi-dong,  
Gangnam-gu, 135-280, Korea  
Tel : +82-2-565-2721 Fax : +82-2-564-5639  
Website : www.komma.org  
E-mail : komma@komma.org

**KOMMA** 한국공작기계산업협회  
Korea Machine Tool Manufacturers' Association



# CONTENTS

## KMTI

- Overview \_03
- World Standing \_05
- Machine Tool Orders \_06
- Machine Tool Production \_08
- Foreign Trade in Machine Tools \_09

## KOMMA

- About KOMMA \_14
- Major Activities \_16
- KOMMA Members \_21

## SIMTOS

- SIMTOS Brand Pavilion \_33
- Main Features \_33

## Korean Machine Tool Industry in 2010

### 2010年の韓国工作機械産業 | 2010年韩国机床产业

The Korean machine tool market in 2010 continued its recovery from the beginning of the year, exceeding the previous record growth of 2008 thanks to the strong recovery in various industries including automobile and components, electronic and electrical, and general machinery bolstered by sustained growth in emerging economies in China, the rest of Asia and Central and South America. Positive signs of economic recovery in Europe and North America in the second half have also helped Korea's machine tool market accomplish its best-ever result.

Domestic production increased by 47.7% year-on-year to reach KRW 5.2 trillion, recording an all-time high. This excellent performance is due to a big increase of facility investment in the domestic automobile and electronics industries, as well as continuous growth and recovery of global emerging markets in China and India. Export grew by 38.4% from the previous year to reach USD 1.68 billion, thanks to over USD 100 million monthly export for 10 straight months since March 2010, and imports also rose by 27.4% y-o-y to reach USD 1.44 billion mainly due to increase of investment in plant and equipment of the domestic automobile industry. Thus, the Korean machine tools industry has posted a trade surplus every year for six consecutive years since 2005, with the surplus growing to \$234 million in 2010, which is as much as 196.2% growth compared to 2009.

2010年の韓国工作機械産業は、年始めから回復傾向を継続し、2008年度に記録した最高実績を上回る好調ぶりだった。これは、自動車及び関連部品、電気・電子、一般機械など、内需業種が著しい回復傾向を見せただけでなく、海外市場でも中国などのアジア市場と中南米などの新興市場が成長を続ける中で、ヨーロッパや北・中南米地域での需要も下半期に入って小幅ながら回復した。

内需では自動車や電気・電子など、主要需要産業の設備投資が大幅に増加し、海外では中国市場の継続した成長とインドなどの新興市場が回復することで、生産が5兆2千億ウォンと前年比47.7%増加し、史上最大の実績を達成した。輸出は2010年3月以降、10カ月連続で月1億ドル以上を輸出し、前年比38.4%増の16.8億ドルを記録した。輸入もまた自動車業種をはじめとする韓国内の製造業への設備投資が増加することで、前年比27.4%増の14.4億ドルを達成した。その結果、貿易収支は2005年以降、6年連続の黒字で、2010年の貿易黒字の規模は234百万ドルと、2009年に比べ196.2%増加した。

2010年韩国机床产业从年初开始呈恢复趋势，比2008年记录的最佳业绩明显上升。不仅汽车、电气、电子以及一般机械的内需企业恢复势头明显，包括中国等亚洲市场以及中南美等新兴市场也保持着持续增长的势头，同时欧洲以及美洲地区的需求也在下半年得到小幅改善。

内需主要产业如汽车、电气、电子等产业的设备投资大幅增加，中国市场持续增长以及印度等新兴市场也呈恢复趋势，生产额达5兆2千亿元，比去年增加47.7%，创历史新高。出口市场自2010年3月以后，月出口额连续10个月超过1亿美元以上，比去年增加38.4%，达到16.8亿美元。进口市场包括汽车产业等在内的国内制造业，设备投资额比去年增加27.4%，达到14.4亿美元。贸易收支自2005年后连续6年黑字，2010年贸易黑字规模为234百万美元，比2009年增加196.2%。

## Forecast of Korean Machine Tool Industry in 2011

### 2011年の韓国工作機械産業の展望 | 2011年韩国机床产业展望

In 2011, the Korean machine tool industry is expected to slow down compared to the previous year, however it will likely maintain single-digit growth thanks to an increase of equipment investment in the automobile, electronics and general machinery industries at home, and steady demand recovery abroad.

Machine tool production is expected to increase 7.7% y-o-y to reach KRW 5.6 billion in 2011, as orders from 2010 will remain until the first half of 2011 and demand from Europe and America, where the recovery has been relatively slower, will likely to recover in 2011. Exports are expected to grow 19.2% from the previous year to reach USD 2 billion. Imports, despite the slight slowdown in domestic production and exports, is also expected to increase 10.8% year-on-year to reach USD 1.6 billion thanks to continuous facility investment increase in automobile, electronics and general machinery industries.

2011年度の韓国の工作機械産業は、今年に比べ成長傾向が多少、鈍るだろう。自動車、一般機械、電気・電子業種の韓国国内での設備投資の増加と海外需要が回復することで内需と輸出が増加し、一桁の増加傾向を維持するだろう。

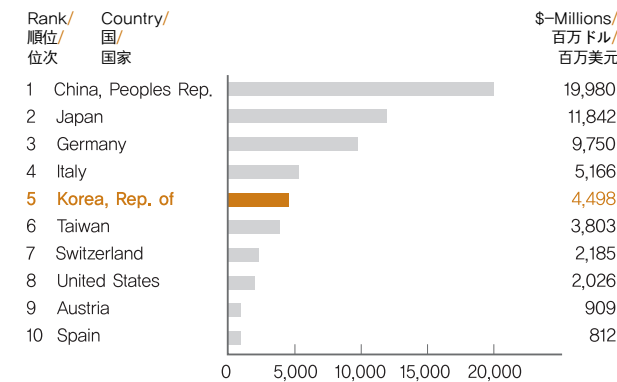
2010年に確保した受注物量が2011年の上半期まで生産につながり、昨年、アジア市場に比べ相対的に振るわなかったヨーロッパや北・中南米地域の需要回復により、前年比7.7%増の5兆6,000億ウォンの水準を達成することが予想され、輸出は中国、インド、中南米、東欧などの新興国の需要の維持とヨーロッパと米国の需要回復により、昨年比19.2%増の20億ドル水準になるだろう。一方、輸入は韓国国内の製造業の生産と輸出の成長傾向が2010年に比べ多少、鈍るだろう。自動車、一般機械、電気・電子業種などでの設備投資は引き続き行われ、前年比10.8%増の16億ドルを達成すると見ている。

2011年我国机床产业的增长势头将有所迟缓。汽车、一般机械、电气、电子企业的国内设备投资增加。海外市场需求得以恢复。内需以及出口将持续保持1位数的增长趋势。

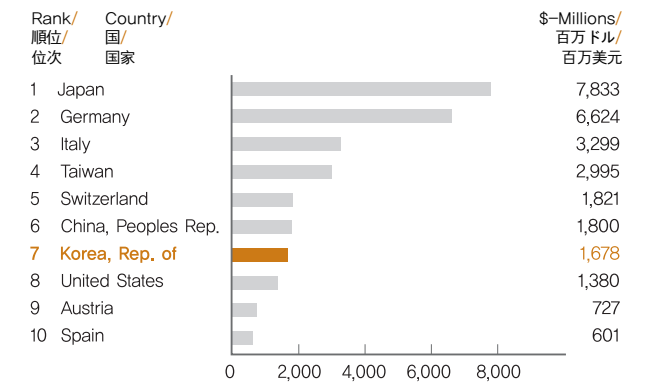
2010年接受的订购量将生产至2011年上半年。去年比亚洲市场呈相当弱势的欧洲以及美洲地区也呈恢复趋势。比去年增加7.7%。规模达5兆6,000亿元。出口也随着中国、印度、中南美、东欧等新兴国家的持续需求以及欧洲、美洲地区的需求势头恢复。预计将比去年增加19.2%。规模达20亿美元。反观进口市场。国内制造企业的生产和出口的增长也将比2010年呈有所迟缓势头。预计汽车、一般机械、电气以及电子等企业的设备投资会持续增长。比去年增加10.8%。将达到16亿美元。

## World Standing in 2010

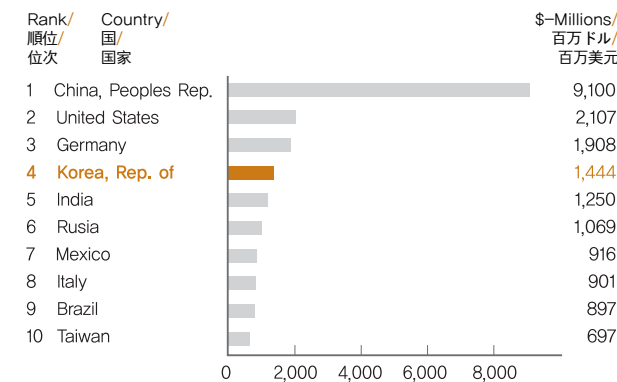
### Producers | 生産 | 生产



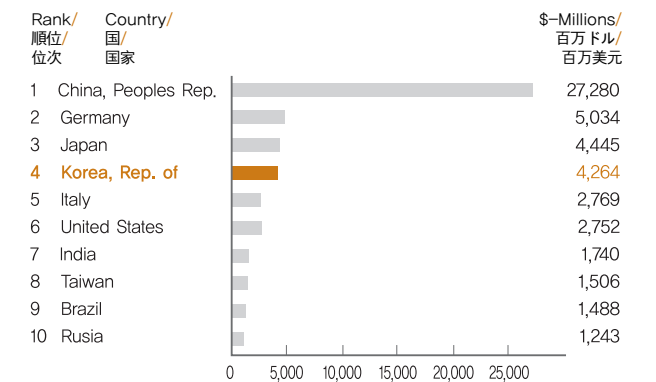
### Exporters | 輸出 | 出口



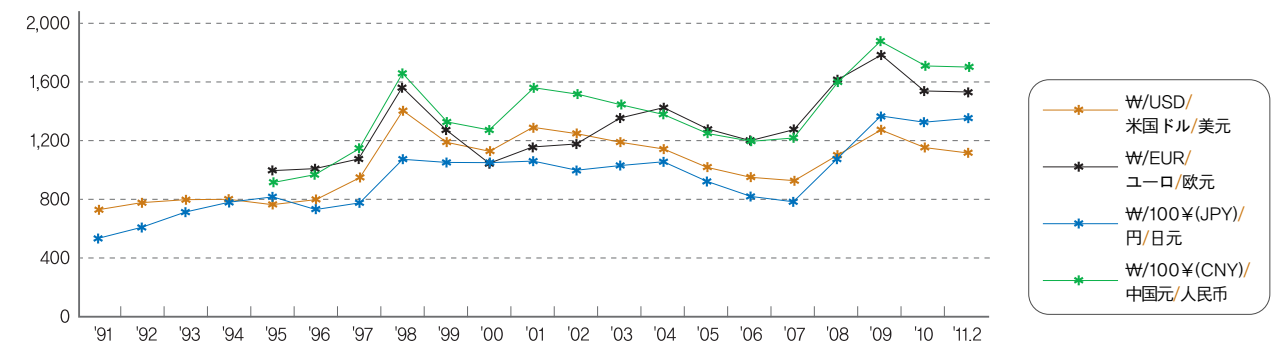
### Importer | 輸入 | 进口



### Consumer | 消費 | 消费

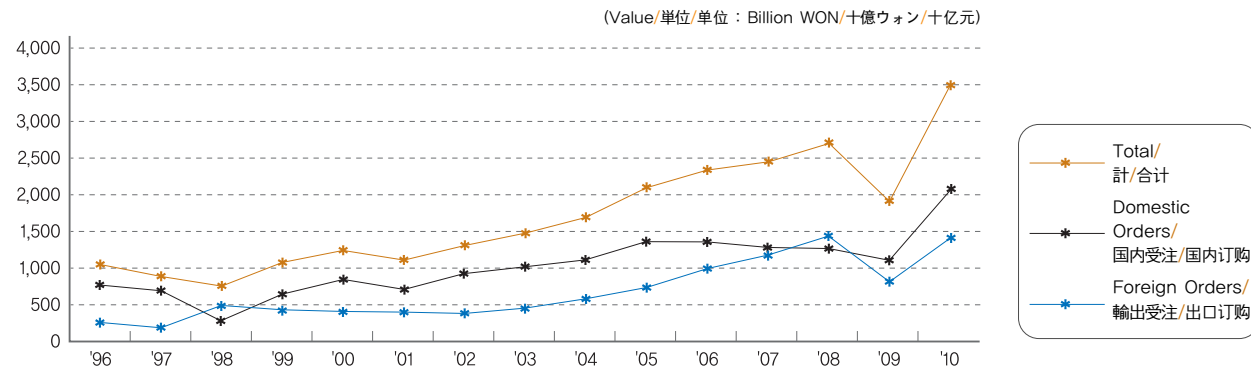


## Foreign Exchange Rate | 為替レート | 汇率



Source : Korea Exchange Bank / 資料 : 韓国外換銀行 / 資料 : 韓国外換銀行

## Machine Tool Orders | 工作機械受注 | 机床订购



Source : Korea Machine Tool Manufacturers' Association(KOMMA) The data is based on member companies of KOMMA.  
資料 : 韓国工作機械産業協会 韓国工作機械産業協会会員社基準  
資料 : 韓国机床产业协会 韓国机床产业协会 会员公司基准

## 2010 Korean Machine Tool Orders | 2010韓国工作機械受注 | 韩国机床订购

(Value/單位/單位 : Million WON/百万ウォン/百万元)

Month 月 月	Total 計 合計	Change(%) Y-O-Y 増減率(同期比) 増減率(同期对比)	Domestic Orders 内需受注 内需订购	Foreign Orders 輸出受注 出口订购
Jan. (1月)	208,727	-8.8	112,127	96,600
Feb. (2月)	217,509	4.2	148,645	68,864
Mar. (3月)	299,708	37.8	196,191	103,517
Apr. (4月)	362,256	20.9	177,385	184,871
May (5月)	380,603	5.1	264,114	116,489
June (6月)	299,722	-21.3	173,715	126,007
July (7月)	244,715	-18.4	159,088	85,627
Aug. (8月)	273,042	11.6	157,292	115,750
Sep. (9月)	253,830	-7.0	143,242	110,588
Oct. (10月)	317,150	24.9	188,577	128,573
Nov. (11月)	324,426	2.3	145,146	179,280
Dec. (12月)	309,827	-4.5	181,507	128,320
Total/計/合計	3,491,515	82.6	2,081,163	1,410,352

Source : Korea Machine Tool Manufacturers' Association(KOMMA) The data is based on member companies of KOMMA.  
資料 : 韓国工作機械産業協会 韓国工作機械産業協会会員社基準  
資料 : 韓国机床产业协会 韓国机床产业协会 会员公司基准

## Orders by Machine Type | 品目別受注 | 订购(按品种分类)

(Value/單位/單位 : Billion WON/十億ウォン/十亿元)

Year 年度 年度	NC Lathes NC旋盤 NC车床	Machining Centers マシニングセンター 加工中心	Milling Machines(NC included) ミリングマシン(NCを含む) 铣床(包括NC)	Grinding Machines 研削機 磨床	Presses プレス Presses
2005	820.1	657.4	109.5	24.6	273.1
2006	901.5	635.8	65.4	27.6	249.6
2007	1,028.9	657.0	74.5	38.1	283.3
2008	1,132.0	734.5	97.5	39.2	332.3
2009	736.1	554.7	45.8	34.7	248.8
2010	1,321.9	1,089.8	63.7	93.1	432.3

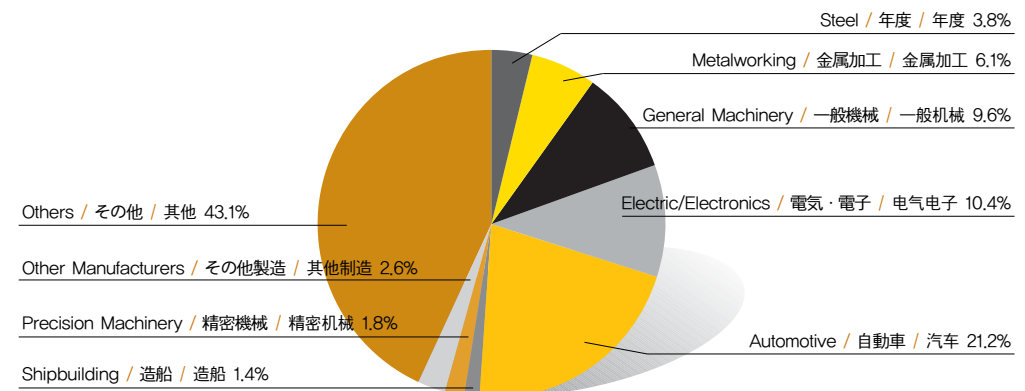
Source : Korea Machine Tool Manufacturers' Association(KOMMA) The data is based on member companies of KOMMA.  
資料 : 韓国工作機械産業協会 韓国工作機械産業協会会員社基準  
資料 : 韓国机床产业协会 韓国机床产业协会 会员公司基准

## Orders by Industry | 主要産業別の受注 | 订购(按主要产业分类)

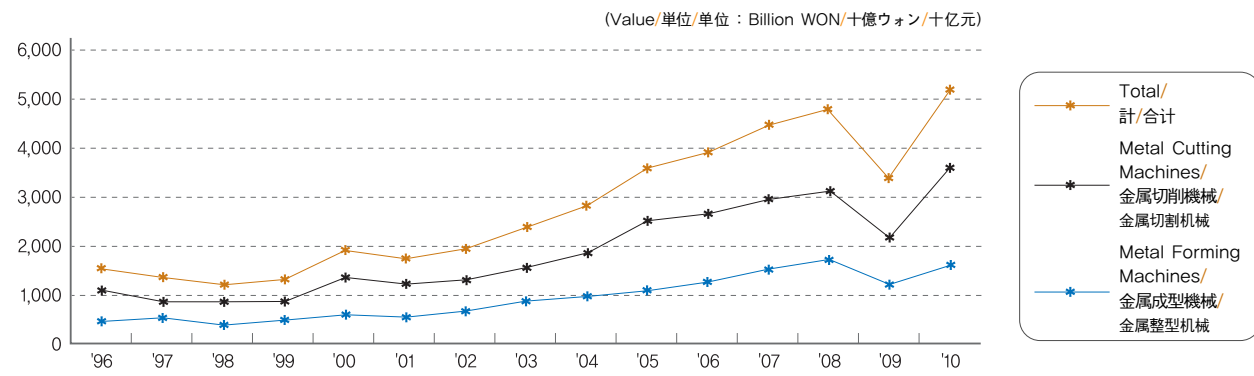
(Value/單位/單位 : Billion WON/十億ウォン/十亿元)

Year	2006	2007	2008	2009	2010	2010 Share
Steel / 年度 / 年度	56.6	54.0	44.3	69.7	134.2	3.8%
Metalworking / 金属加工 / 金属加工	178.8	150.7	135.9	109.3	213.2	6.1%
General Machinery / 一般機械 / 一般机械	229.3	223.2	264.9	201.3	336.3	9.6%
Electric/Electronics / 電気・電子 / 电气电子	84.3	101.7	97.6	128.0	364.1	10.4%
Automotive / 自動車 / 汽车	520.6	448.7	353.0	308.1	741.3	21.2%
Shipbuilding / 造船 / 造船	76.0	149.2	198.5	148.3	47.2	1.4%
Precision Machinery / 精密機械 / 精密机械	115.5	87.2	89.2	59.5	64.6	1.8%
Other Manufacturers / その他製造 / 其他制造	55.6	41.8	48.7	54.5	91.4	2.6%
Others / その他 / 其他	39.6	24.7	36.7	29.1	88.9	43.1%
Total / 計 / 合計	1,356.6	1,281.2	1,268.8	1,107.8	2,081.2	100.0%

Source : Korea Machine Tool Manufacturers' Association(KOMMA) The data is based on member companies of KOMMA.  
資料 : 韓国工作機械産業協会 韓国工作機械産業協会会員社基準  
資料 : 韓国机床产业协会 韓国机床产业协会 会员公司基准



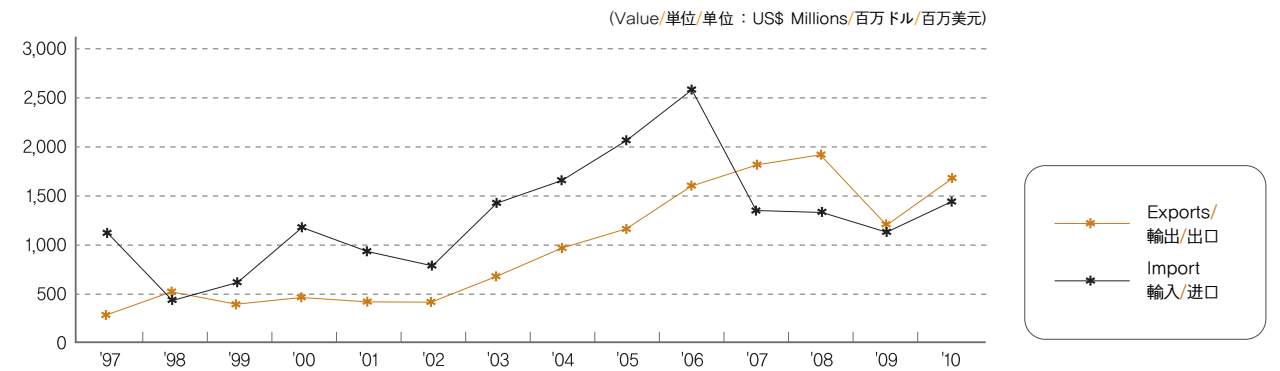
## Machine Tool Production | 工作機械の生産 | 机床生产



Source : Korea National Statistical Office  
資料 : 韓国関税庁  
資料 : 韓国関税庁

## Foreign Trade in Machine Tools

### Exports | 輸出 | 出口 & Import | 輸入 | 进口



Source : Korea Customs Service  
The data of machines for semiconductor has been excluded since 2007  
資料 : 韓国関税庁  
注 : 2007年から半導体加工装置を除く  
进口 : 韓国関税庁  
注 : 半導体加工装置除外(从2007年开始)

### Production by Machine Type | 品目別の生産 | 生产(按品种分类)

(Value/単位/单位 : Billion WON/十億ウォン/十亿元)

Year	2005	2006	2007	2008	2009	2010
NC Lathes NC旋盤 / NC车床	867.3	821.7	1,124.7	1,205.7	739.8	1,093.0
Machining Centers マシニングセンター / 加工中心	702.3	978.4	864.3	969.7	695.1	1,026.9
Presses プレス	652.6	843.6	558.9	688.1	605.9	895.2
Boring Machines ボーリングマシン / 镗床	166.9	112.1	44.2	89.9	87.7	129.5
Laser Cutting Machines レーザー加工機 / 激光加工机	59.3	76.7	89.6	103.7	95.8	141.5
Vending Machines ベンディングマシン / 弯曲机	100.0	87.1	106.7	126.7	152.0	224.5
Shearing Machines 鍛造機 / 锻造机	103.7	101.3	127.1	141.6	82.9	122.5

Source : Korea National Statistical Office  
The data of NC Milling Machines and Milling Machines has been combined since 2004  
資料 : 韓国統計庁  
注 : 2004年からNCミリングマシンと汎用ミリングマシンは統合発表  
資料 : 韓国統計庁  
注 : NC铣床与通用铣床统合发表(从2004年开始)

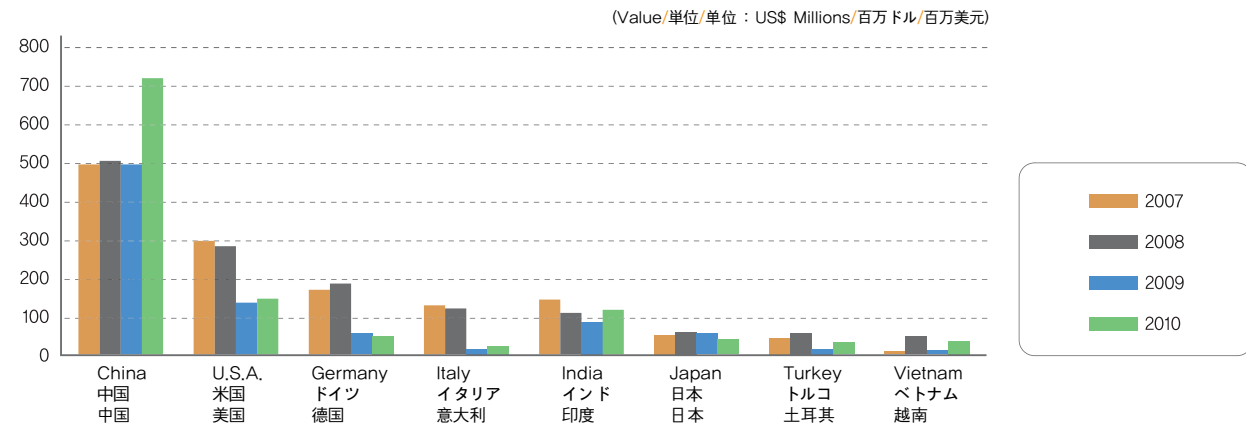
### Exports by Machine Type | 品目別輸入 | 出口(按产品分类)

(Value/単位/单位 : US\$ Millions/百万ドル/百万美元)

Machine Type	2006	2007	2008	2009	2010	Change(10/09) 増減率/増減率
NC Lathes NC旋盤 / NC车床	530.9	699.6	692.7	310.0	364.1	17.4
Machining Centers マシニングセンター / 加工中心	265.9	332.5	350.6	215.3	339.3	57.6
NC Boring Machines NCボーリングマシン / NC 镗床	10.5	16.8	24.6	25.2	46.5	84.5
Milling Machines ミリングマシン / 铣床	17.3	22.1	26.2	34.6	40.8	18.1
Boring Machines ボーリングマシン / 镗床	18.5	30.7	40.2	30.4	44.4	45.9
Grinding Machines 研削機 / 磨床	33.6	30.5	30.5	58.9	58.5	-0.6
Presses プレス	204.6	225.8	269.5	172.3	243.6	41.3
Shearing Machines 鍛造機 / 锻造机	54.8	101.6	65.6	37.3	38.6	3.5

Source: Korea Customs Service  
The data of machines for semiconductor has been excluded since 2007  
資料 : 韓国関税庁  
注 : 2007年から半導体加工装置を除く  
資料 : 韓国関税庁  
注 : 半導体加工装置除外(从2007年开始)

● Exports by Country | 国別輸出 | 出口(按国家分类)



Source : Korea Customs Service  
The data of machines for semiconductor has been excluded since 2007  
資料：韓国関税庁  
注：2007年から半導体加工装置を除く  
資料：韓国関税庁  
注：半導体加工装置除外(从2007年开始)

Machine Type 品目 種類	2008			2009			2010		
	Country 国/国家	Exports 輸出/出口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Exports 輸出/出口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Exports 輸出/出口	Share 割合/比重
Laser Cutting machines レーザー加工機	China 中国/中国	34.9	111.3%	China 中国/中国	12.7	23.5%	Taiwan 台湾/台湾	52.8	39.5%
	Taiwan 台湾/台湾	25.2	80.5%	U.S.A. 米国/美国	4.3	7.9%	China 中国/中国	40.8	30.5%
	Japan 日本/日本	5.3	16.8%	Japan 日本/日本	4.0	7.4%	Taiwan 台湾/台湾		0.0%
Grinding Machines 研削機 磨床	China 中国/中国	12.4	40.5%	India インド/印度	35.3	60.0%	China 中国/中国	24.7	42.2%
	Japan 日本/日本	6.8	22.3%	China 中国/中国	9.5	16.2%	Japan 日本/日本	16.5	28.2%
	Taiwan 台湾/台湾	5.0	16.2%	Taiwan 台湾/台湾	7.8	13.2%	Philippines フィリピン	5.2	8.9%

Source : Korea Customs Service  
資料：関税庁  
資料：関税庁

● Major Countries of Origin by Exported Machine Type

主要品目別3大輸出国 | 3大輸出国(按主要产品分类)

(Value/單位/单位 : US\$ Millions/百万ドル/百万美元)

Machine Type 品目 種類	2008			2009			2010		
	Country 国/国家	Exports 輸出/出口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Exports 輸出/出口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Exports 輸出/出口	Share 割合/比重
NC Lathes NC旋盤 NC车床	Germany ドイツ/德国	148.0	21.4%	China 中国/中国	117.3	37.8%	China 中国/中国	89.6	24.6%
	U.S.A. 米国/美国	146.4	21.1%	U.S.A. 米国/美国	58.7	18.9%	U.S.A. 米国/美国	77.5	21.3%
	China 中国/中国	92.5	13.4%	Germany ドイツ/德国	36.1	11.7%	Germany ドイツ/德国	35.4	9.7%
Machining Centers マシニングセンター 加工中心	China 中国/中国	131.1	37.4%	China 中国/中国	117.5	54.6%	China 中国/中国	208.6	61.5%
	U.S.A. 米国/美国	70.1	20.0%	U.S.A. 米国/美国	50.9	23.7%	U.S.A. 米国/美国	31.9	9.4%
	Italy イタリア/意大利	35.2	10.0%	Germany ドイツ/德国	12.9	6.0%	India インド/印度	16.0	4.7%
Presses プレス	China 中国/中国	65.5	24.3%	China 中国/中国	59.1	34.3%	China 中国/中国	108.7	44.6%
	U.S.A. 米国/美国	42.2	15.7%	Russia ロシア/俄罗斯	22.1	12.8%	韩国	17.6	7.2%
	India インド/印度	35.7	13.2%	India インド/印度	12.3	7.2%	India インド/印度	15.0	6.2%

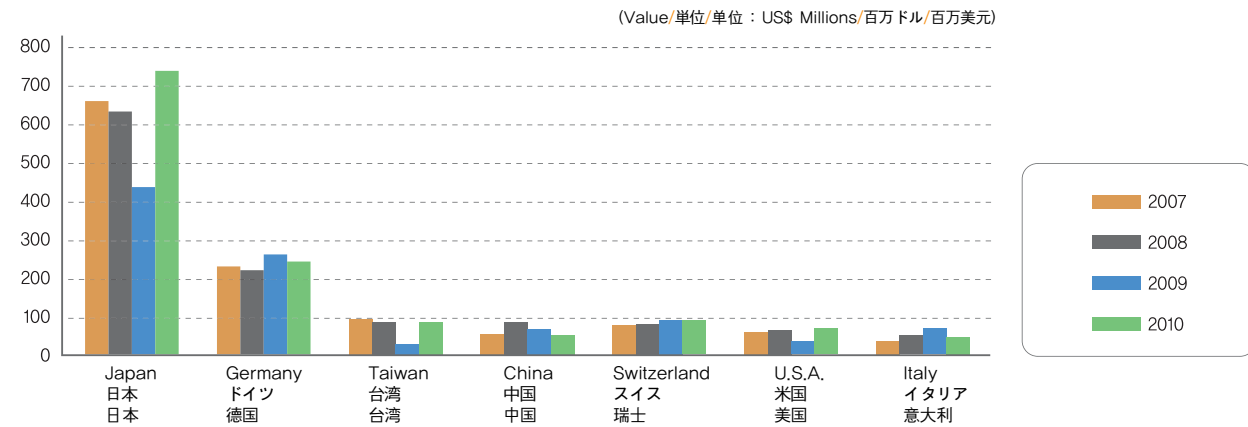
● Imports by Machine Type | 品目別輸入 | 进口(按产品分类)

(Value/單位/单位 : US\$ Millions/百万ドル/百万美元)

Machine Type	2006	2007	2008	2009	2010	Change(10/09) 増減率/増減率
NC Lathes NC旋盤 / NC车床	75.0	104.7	144.6	137.5	160.7	16.9%
Machining Centers マシニングセンター / 加工中心	332.4	270.4	256.2	133.5	259.0	94.0%
NC Grinding Machines NC研削機 / NC磨床	120.8	93.4	91.8	95.8	124.8	30.3%
Laser Cutting Machines レーザー加工機 / 激光加工机	155.6	72.9	146.5	77.8	182.4	134.4%
Lathes 旋盤 / 车床	24.2	38.5	63.2	37.9	33.9	-10.6%
Presses プレス	61.6	82.1	68.9	75.5	86.9	15.1%
Bending Machines ベンディングマシン / 弯曲机	64.0	23.5	42.4	88.5	80.6	-8.9%
Forging Machines 鍛造機 / 锻造机	40.4	58.1	37.1	56.3	38.0	-32.5%

Source : Korea Customs Service  
The data of machines for semiconductor has been excluded since 2007  
資料：韓国関税庁  
注：2007年から半導体加工装置を除く  
資料：韓国関税庁  
注：半導体加工装置除外(从2007年开始)

● Imports by Country | 国別輸入 | 进口(按国家分类)



Source : Korea Customs Service  
The data of machines for semiconductor has been excluded since 2007  
資料：韓国関税庁  
2007年から半導体生産設備は除く  
資料：韓国関税庁  
注：半導体生産設備除外(2007年以后)

Machine Type 品目 種類	2008			2009			2010		
	Country 国/国家	Imports 輸入/进口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Imports 輸入/进口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Imports 輸入/进口	Share 割合/比重
NC Lathes NC旋盤 NC车床	Japan 日本/日本	85.3	59.0%	Japan 日本/日本	51.8	37.7%	Japan 日本/日本	79.6	49.5%
	Germany ドイツ/德国	27.4	18.9%	Germany ドイツ/德国	37.0	26.9%	Germany ドイツ/德国	62.1	38.6%
	China 中国/中国	13.9	9.6%	Austria オーストリア/澳大利亚	21.6	15.7%	China 中国/中国	5.5	3.4%
Grinding Machines 研削機 磨床	Japan 日本/日本	32.8	57.9%	Italy イタリア/意大利	18.6	31.3%	Japan 日本/日本	74.3	70.4%
	Germany ドイツ/德国	4.3	7.6%	Japan 日本/日本	15.7	26.4%	U.S.A. 米国/美国	7.8	7.4%
	China 中国/中国	3.8	6.7%	Germany ドイツ/德国	1.9	3.3%	China 中国/中国	5.6	5.3%
Presses プレス	Japan 日本/日本	40.9	59.3%	Japan 日本/日本	44.0	58.3%	Japan 日本/日本	60.7	69.9%
	China 中国/中国	6.3	9.2%	Switzerland スイス/瑞士	15.0	19.9%	Germany ドイツ/德国	7.7	8.9%
	U.S.A. 米国/美国	5.0	7.3%	Germany ドイツ/德国	8.7	11.5%	Switzerland スイス/瑞士	5.6	6.4%

Source : Korea Customs Service  
The data of machines for semiconductor has been excluded since 2007  
資料：韓国関税庁  
資料：韓国関税庁

● Major Countries of Origin by Imported Machine Type

主要品目別3大輸入国 | 3大进口国(按主要产品分类)

(Value/単位/单位 : US\$ Millions/百万ドル/百万美元)

Machine Type 品目 種類	2008			2009			2010		
	Country 国/国家	Imports 輸入/进口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Imports 輸入/进口	Share 割合/比重	Country 国/国家	Imports 輸入/进口	Share 割合/比重
Machining Centers マシニングセンター 加工中心	Japan 日本/日本	123.9	48.4%	Japan 日本/日本	71.8	53.8%	Japan 日本/日本	143.6	55.4%
	Germany ドイツ/德国	48.7	19.0%	Italy イタリア/意大利	15.2	11.4%	Germany ドイツ/德国	45.3	17.5%
	Taiwan 台湾/台湾	46.6	18.2%	Germany ドイツ/德国	13.0	9.7%	Taiwan 台湾/台湾	43.5	16.8%
Laser Cutting Machines レーザー加工機 激光加工机	Japan 日本/日本	61.9	42.2%	Switzerland スイス/瑞士	20.6	26.5%	Japan 日本/日本	72.8	39.9%
	Switzerland スイス/瑞士	31.1	21.2%	Japan 日本/日本	15.1	19.4%	Switzerland スイス/瑞士	37.6	20.6%
	Germany ドイツ/德国	21.9	15.0%	Germany ドイツ/德国	14.1	18.1%	Germany ドイツ/德国	27.4	15.0%
NC Grinding Machines NC研削機 NC磨床	Japan 日本/日本	49.0	53.4%	Japan 日本/日本	51.2	53.5%	Japan 日本/日本	85.0	68.1%
	Switzerland スイス/瑞士	10.7	11.7%	Germany ドイツ/德国	25.7	26.9%	Germany ドイツ/德国	16.8	13.5%
	Italy イタリア/意大利	8.3	9.0%	Italy イタリア/意大利	6.1	6.4%	Switzerland スイス/瑞士	8.5	6.8%

## About KOMMA

### 韓国工作機械産業協会について | 关于韩国机床产业协会

KOMMA does pursue creation of new demand for members and abroad relationship with overseas organization to exchange information. Furthermore, KOMMA not only carries out the governmental assignment for developing manufacturing technologies but also establishes various strategies such as 'Global Vision 2020' for machine tool industry. Also, we encourage member companies to share mutual interests through committees, collect the machine tool statistics data and analyze them. In addition to, one of the main activities we are offering to member companies is the organization of SIMTOS.

韓国工作機械産業協会は、金属工作機械(金属切削、金属成型)、製造業用ロボットとこれに関連する自動車装置と関連部品、素材産業と工作機械関連の知識基盤サービス業の品質向上、技術開発、生産性の向上、国際競争力の強化を目的とした活動を積極的に支援し、会員社相互の親睦と共同利益の増進を図ることで、業界の振興と工作機械産業の発展に寄与することを目的としています。

韩国机床产业协会为了提高金属机床(金属切割、金属整形)、制造行业用机器人以及与其相关的自动化装置、配件以及材料产业与机床相关的以知识为基础的服务行业品质、积极支援技术开发、提高生产性以及加强国际竞争力。同时、以增进会员公司之间的友好合作、公共利益、企业振兴以及机床产业的发展为目的、正付出着不懈的努力。

## Major Services | 事業領域 | 事业领域

1. Abroad relationship with overseas organization to exchange information
2. Governmental assignments for developing manufacturing technologies
3. Establish various strategies for machine tool industry.
4. Organize committees to share mutual interests

1. 工作機械産業の発展方針に関する諸般調査の研究及び広報
2. 会員社の技術開発及び国産化促進支援事業
3. 会員社の輸出振興及び海外の関連団体との情報交換、連帯強化のための国際協力
4. 会員社の品質及び生産性の向上、輸出創出のための展示会事業
5. 標準化事業

1. 有关机床产业发展方向的各项调查研究与宣传
2. 会员企业的技术开发以及国产化促进支援产业
3. 为促进会员企业的出口以及与海外有关团体的信息交换以及纽带强化的国际协力
4. 为提高会员企业的品质、生产以及创造需求的展示企业需求
5. 标准化产业

## General Information | 協会情報 | 协会信息

**Chairman** : Mr. Jong-Hyeon Sohn. The Chairman of NAMSUN MACHINERY Corp.

**Current Members** : 170 companies (as of March 2011)

**Address** : 4th Fl. Tower Crystal Building, 1008-1, Daechi-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea

**TEL** : +82-2-3453-2721

**FAX** : +82-2-6280-2721

**KOMMA website** : www.komma.org

**SIMTOS website** : www.simtos.org

会長：孫鍾鉉 (株)南鮮機工会長

会員社：170社(2011年3月現在)

住所：大韓民国ソウル特別市江南区大峙洞1008-1 タワークリスタル・ビル4階

電話：+82-2-3453-2721

FAX：+82-2-6280-2721

ホームページ：www.komma.org

展示会ホームページ：www.simtos.org

会长：孙钟铉 (株)南鲜机工

会员企业：170个企业 (截至2011年3月)

地址：韩国首尔市江南区大峙洞1008-1Crystal Tower Building4层

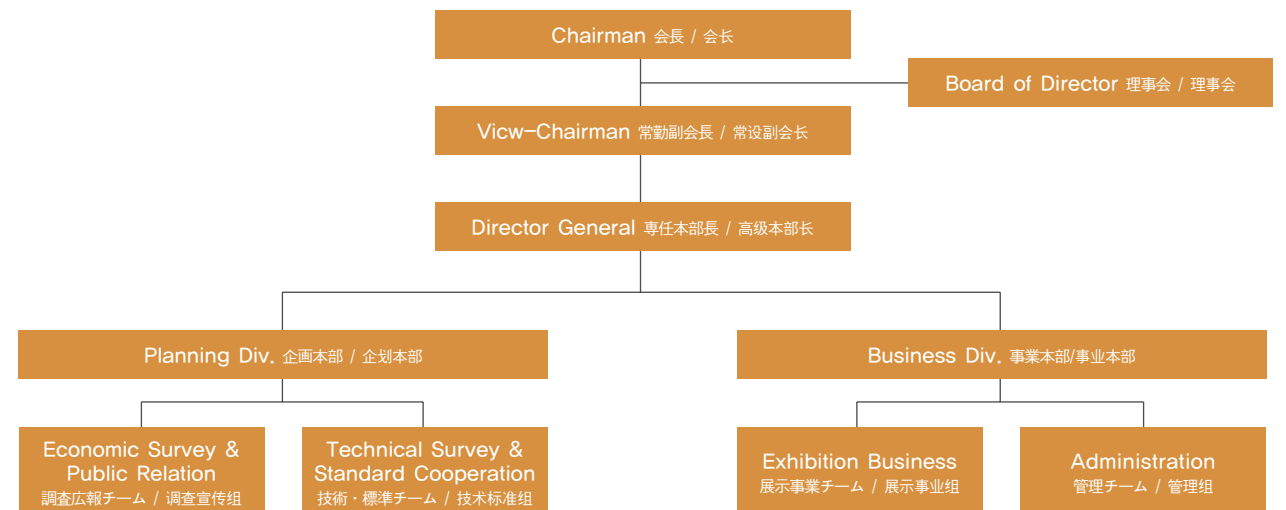
电话：+82-2-3453-2721

传真：+82-2-6280-2721

网址：www.komma.org

展示会网址：www.simtos.org

## Organization | 協会組織図 | 协会组织机构



## Creating demand and promoting sales for products of member companies

会員社の製品需要の創出及び販売促進事業 | 创造会员企业产品需求以及促进销售事业

KOMMA organizes exhibition, SIMTOS in Korea and participates in overseas machine tool shows in a bid to promote domestic machine tools both at home and abroad.

- ▶ Organizing machine tool trade show, SIMTOS biennially in even years.
- ▶ Organizing buyer delegation as well as Korean Pavilion to machine tool shows as follows.
  - EMO(Europe) • IMTS(U.S.A.) • CIMT&CIMES (China) • JIMTOF(Japan) • IMTEX(India)
- ▶ Organizing trade mission to look for cooperation with other countries

韓国産の工作機械を韓国内外で販売促進するための韓国国内での展示会の開催主管、また海外での工作機械展示会に参加し、協会広報ブースの設置、参観団の募集及び派遣を行っています。

- ▶ 韓国国内での工作機械展示会の主管
  - ソウル国際工作機械展(SIMTOS)：偶数年
- ▶ 海外での工作機械展示会への団体参加主管及び参観団の派遣
  - 米国IMTS、日本JIMTOF、欧州EMO、中国CIMT、ロシアMetallobrabotka、インドIMTEXなど
- ▶ 海外市場 開催活動：輸出コンソーシアム事業実施

为了促进国产机床在国内外销售，主办国内展示会、参加国外机床展示会并运营协会宣传展位/招集并派遣参观团。

- ▶ 组织国内机床展示会
  - 首尔国际机床展 (SIMTOS)：偶数年
- ▶ 组织团体参加国外机床展示会并派遣参观团
  - 美国 IMTS、日本 JIMTOF、欧洲EMO、中国CIMT、俄罗斯Metallobrabotka、印度IMTEX等
- ▶ 开辟国外市场：出口Consortium事业



## Promoting international cooperation and exchange of information

国際交流事業 | 国际交流事业

KOMMA creates mutual benefits between member companies by providing them with research results on state-of-the-art technologies and management strategies. And we also encourage member companies to exchange information and collaborate with major overseas organizations related to the machine tool as well as industrial robot industry.

- The annual Korean-Japanese Committee for Cooperation of Machine Tool Associations.
- Korean-Chinese Machine Tool Manufacturers' Associations Meeting.
- Coordinating Conference between Asian Machine Tool Builders' Associations (Korea, Japan, China, Taiwan, India)
- International conferences: The annual Executive Board & General Assembly Meeting of International Federation of Robotics, IFR, and International Symposium on Robots, ISR.
- Regular machine tool statistics exchange with international associations(CECIMO, GARDNER Publications Inc, AMT, JMTBA, VDW)

世界の主要国の工作機械、製造業用ロボット関連団体との相互交流及び協力を強化し、最新の工作機械技術や経営情報などを収集し、会員社の共同利益の創出に寄与しています。

- ▶ 日韓工作機械工業会協議会の開催(毎年両国で開催)
- ▶ 中韓工作機械工業協会懇談会の開催(随時)
- ▶ アジア工作機械協力会議の開催
  - 韓国、日本、台湾、中国工作機械協会4団体
- ▶ 国際ロボット連盟(IFR)総会・理事会及び製造業用ロボット統計供給者会議への参加
- ▶ 海外の団体との国別工作機械統計定期交換(CECIMO、米国GARDNER社、AMTなど)

加强与世界主要国家机床产业、制造业机器人相关团体的相互交流以及合作关系，收集最尖端机床技术与经营信息，为创造会员企业的公共利益而进行坚持不懈的努力。

- ▶ 举办韩日机床工业会协议会(每年举办)
- ▶ 举办韩中机床工业协会感谈会(随时)
- ▶ 举办亚洲机床协作会
  - 韩国、日本、台湾、中国协会(四个团体)
- ▶ 参加国际机器人联盟(IFR)总会、理事会以及制造业用机器人统计供给会议
- ▶ 定期与海外团体交换按国家分类的机床统计数据(CECIMO、美国GARDNER公司、AMT等)



## Promoting the exchange of information and development of new policies

会員社同士の情報交流及び方針の決定 | 会员公司之间的信息交流以及政策发掘

KOMMA addresses temporary issues by organizing committees in various industrial fields to share ideas and trends among member companies. We organize eight-monthly committee meetings which suggest new policies to the relevant organizations and even government.

- ▶ Committees of KOMMA
  - Marketing Committee
  - Technical Committee
  - Robot Committee
  - Human Resource Development Committee
  - Export Committee
  - PRESS Committee
  - ISO Committee for Machine tool, Industrial Robot & Physical Device Control
  - Special Committee for SIMTOS
- ▶ Organizing meetings between industries, academics and research institutions.  
KOMMA carries out the following tasks in order to identify current issues in the machine tool industry and member companies, and then suggest new policies to enhance mutual benefits.
- ▶ Holding an annual Machine Tool people's Day.

会員社相互の情報交流、業務推進上の懸案・諸問題を導出し、自己解決と関係機関の建議などを目的に協会の傘下に会員社を委員として置き、毎月定期的に専門委員会を開催しています。

- ▶ 専門委員会の開催：マーケティング委員会、技術委員会、プレス委員会など、8部門の委員会
- ▶ 産学研との懇談会開催  
工作機械産業及び会員社の懸案・問題の導出と工作機械の発展のための方針の提案及び業界の共同利益を創出するために次の事業を推進しています。- 地域別会員社懇談会(非役員社代表)- 知識經濟部と業界懇談会
- ▶ 「工作機械関係者の日」開催(功労者表彰実施、毎年12月)

以协会所属会员公司为委员，每月举行定期专门委员会，找出现行业务促进中出现的問題，通过自行解决或向相关机关提出建议，加强会员公司之间的信息交流。

- ▶ 设置专门委员会：营销委员会、技术委员会、Press委员会等8个委员会
- ▶ 举办产、学、研、官座谈会  
为找出机器产业以及会员公司出现的問題，提高产业发展质量，提出政策性议案以及创造企业共同利益，正在积极促进着以下各种事业领域。以地区为单位进行会员公司座谈会(非管理公司代表)- 知识經濟部企业座谈会
- ▶ 机床工作者之日(举行有功人员颁奖仪式，每年12月)



## Pursuing localization and improvement of manufacturing technology

国産化促進及び技術向上事業 | 促进国产化以及技术发展事业

- ▶ KOMMA hosts seminars on trends and perspectives in the field of machine tools and industrial robots.
  - International seminars on machine tool technologies
  - International Symposium on Machine Tools & Manufacturing Technology
  - Seminars on the perspectives of the machine tool industry
  - Machine Tool Engineering Design Technology Forum
  - Robot Workshop and Robot Technology Seminar
- ▶ KOMMA promotes standardization of machine tools
  - Joining the standardization project, conducted by the Korean Agency for Technology and Standards, MKE.
    - Management and PR work for ISO(International Standardization Organization)
- ▶ Launching a project for the sharing and joint purchase of industrial machine tool parts
- ▶ Promoting joint implementation of countermeasures against the PL law
- ▶ Survey and PR work on patented technology, standardization and standardized data

- ▶ 工作機械及びロボット産業技術の動向"展望セミナー"
  - 工作機械技術セミナー、国際生産技術シンポジウム、工作機械設計技術フォーラム、ロボット技術セミナーなど
- ▶ 標準化事業
  - ISO国内幹事機関の運営
- ▶ 標準開発委員会
- ▶ アジア標準会議(韓国、日本、中国、台湾を巡回開催)及び国際標準化会議への参加
- ▶ 標準開発協力機関の運営
- ▶ 貿易国際支援センターの運営
- ▶ 特許技術、標準化、規格資料の調査及び広報
  - 特許技術 / IFR, ISR資料 / ISO規格など

- ▶ 机床以及机器人产业技术的动向/前景研讨会
  - 机床技术研讨会、国际生产技术专题讨论会、机床设计技术论坛、机器人技术研讨会等
- ▶ 标准化事业
  - 运营ISO国内干事机关
- ▶ 标准开发委员会
- ▶ 参加亚洲标准化会议(在韩国、日本、中国、台湾等地巡回举办)以及国际标准化会议
- ▶ 运营标准开发协力机关
- ▶ 运营贸易救济支援中心
- ▶ 调查并宣传专利技术、标准化以及规格资料
  - 专利技术 / IFR, ISR资料 / ISO规格等



## Technical Surveys, PR work and Publications

### 調査広報及び出版事業 | 调查宣传以及出版事业

KOMMA collects and analyzes a wide range of statistics on machine tools and industrial robots, and provides its member companies and relevant organizations with the data.

- ▶ Survey and analysis on trends in machine tool industry
  - Orders, productions, inventories, trade (export-import) trends by machine type and country
- ▶ The publicity Campaign for Machine Tool Industry  
KOMMA publishes and promotes the following publications with research and analytical data on the machine tools and the industrial robot industry:
  - ▶ Monthly publications, 'Machine Tools'
  - ▶ Machine Tool Statistics Handbook
  - ▶ Yearly publications, 'Korean Machine Tool Industry'
  - ▶ KOMMA's Activity Report and KOMMA Members Directory
  - ▶ English version of publications to help member companies with exports
    - The annual Korean Machine Tool Industry

工作機械、ロボットに関する各種統計を調査・分析し、各種方針策定の際の資料及び基礎統計資料に活用できるよう、会員社はもちろん、政府や関連機関に提供しています。

- ▶ 国内工作機械動向の調査・分析
- ▶ 国内ロボット動向の調査・分析
- ▶ 工作機械産業の国民に対する広報事業

工作機械、ロボットに関する調査、分析資料を下記の通り出版・広報しています。

- ▶ 月間定期『工作機械』誌発刊
- ▶ 『統計要覧』発刊
- ▶ 事業実績報告書及び会員名簿の発刊
- ▶ 会員社の海外広報及び輸出支援用英字刊行物の発刊
  - Korea Machine Tool Industry (年刊)

调查分析机床产业、机器人产业相关的统计数据，为会员公司、政府以及相关机关团体提供各种政策资料以及基础统计资料。

- ▶ 调查分析国内机床产业动向
- ▶ 调查分析国内机器人产业动向
- ▶ 机床产业的宣传事业

将机床、机器人产业等相关调查分析资料整理出版并进行宣传。

- ▶ 发行定期月刊『机床』杂志
- ▶ 发行『统计要览』
- ▶ 发行业绩报告书以及会员名册
- ▶ 发行会员公司海外宣传以及出口支援用英文刊物
  - Korea Machine Tool Industry (年刊)



## Chairman

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
NAMSUN MACHINERY CORPORATION	www.namsuntool.co.kr	MILLING, Vertical, Machining Center, 5-Axis Machining Center, Radial Drilling Machine, Horizontal Boring Machine, Ring Turning Center

## Vice Chairman

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
DONG YANG MAGNIX CO., LTD.	www.magnix.co.kr	CNC Tapping Center
DOOSAN INFRACORE CO., LTD.	www.doosaninfracore.co.kr	CNC Lathe, Machining Center, Line Center, Gantry Loader, Multi-Axis Turning Center, Horizontal CNC Boring & Milling Machine, Aluminum Wheel Turns & Wheel Mill
HANKOOK MACHINE TOOLS CO., LTD.	www.hanmachine.com	CNC Vertical Lathe, CNC Horizontal Lathe, Portal Type Machining Center Center, CNC Roll Lathe, Polishing Machine
HWACHEON MACHINERY WORKS CO., LTD.	www.hwacheon.co.kr	CNC Lathe, Machining Center, CNC Milling Machine, Radial Dilling Machine, Semi CNC Lathe, Conventional Lathe, Milling Machine, Grinding Machine, Automobile Cylinder Block
SIMPAC INC.	www.simpac.co.kr	Crook, Full Automation Tandem Press Line, Link Motion Press, Transfer Press, High Speed Press, Hydraulic Press, Robot, NC Feeder
HYUNDAI WIA CORPORATION	www.hyundai-wia.com	Machine tool, Automotive part, Defensive business

## Auditor

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
FANUC KOREA CORPORATION	www.fkc.co.kr	CNC(Computerized Numerical Control), Machining Center, Wire Cut Electric Discharge Machine, Industrial Robot, Electric Injection Molding Machine
YOUIL MACHINERY WORKS CO., LTD.	www.youilmc.com	Precision Surface Grinding M/C, CNC Grinding M/C, Ceramic Glass Cutting & Grinding M/C

## Director

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
ACE MECH CO., LTD.	www.acemech.co.kr	Automotive Parts, Total conveyor System, Hydraulic Power Unit, Centralized Coolant System, Filtering System, F.A System, Machine Center & CNC Lathe(OEM)
A-RYUNG MACHINERY IND. CO., LTD.	www.aryung.co.kr	PUMP
HANKWANG CO., LTD.	www.hankwang.com	Laser Cutting Machine
HANWHA TECHM CO., LTD.	www.hanwhatechm.co.kr	Machine Tool – CNC Swiss style Turning Machine, Centerless Grinding Centers: Green Tech – Furnace Equipment: FA – Special Purpose Machine
HWACHEON MACHINE TOOL CO., LTD.	www.hwacheon.co.kr	CNC Lathes, CNC Milling Machines, Machining Centers, Automated System
IL RIM NANOTECH CO., LTD.	www.ilrim.co.kr	Hyd. Unit, Valve Ass'y Oil Cooler, CNC Turning Center, Auto Loader, Machine Tool Cover, Laser Cutting Machine, Polishing Machine, Computer paper Cutter, Chip conveyor etc.
JIN YOUNG PRECISION MACHINE CO., LTD.	www.kojin.co.kr	Electric Discharge M/C, Precision Mold & Die, Forming Grinding M/C, Wire Electric Discharge M/C, Precision Parts Manufacturing
KIHEUNG MACHINERY CO., LTD.	www.kiheung.com	Milling Machine, CNC milling M/C, Machining Center
KOREA NIKKEN LTD.	www.nikken.co.kr	Milling Chuck & NC Tool Holders
NEXTURN CO., LTD.	www.nexturn.co.kr	CNC Automatic Lathe
OSG KOREA CORPORATION	www.osg.co.kr	TAP, Endmills, Rolling, Drill
SAMCHULLY MACHINERY CO., LTD.	www.samchully.com	Power Chuck, Rotary Cylinder, Drilling & Tapping Machine
S&T DYNAMICS CO., LTD.	www.hisntd.com	Machining Center, CNC Lathe, CNC Boring Machine, Gear Cutting Machine, Cylindrical Grinding Machine, Conventional Lathe, Milling Machine, Special Purpose Machine, Casting
YG-1 CO., LTD.	www.yg1.co.kr	Endmills, Taps, Drills, Spade Drills

## METAL CUTTING MACHINES

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
AM TECHNOLOGY CO., LTD.	www.amtechnology.co.kr	Double Side Fine Grinding Lapping, Polishing Machine, Dicing Saw Machine
BONGSHIN CO., LTD.	www.sunwoosnt.com	CNC Milling M/C, Milling M/C, Slotting M/C, Radial Drilling M/C
CESCO Co., Ltd.	www.mycesco.com	Centerless Grinder Automation System, System Grinder Retrofit
CHEIL E&M	www.cheilenm.co.kr	Special Purpose Machines for automotive parts
DAE SAN MACHINERY IND. CO., LTD.	www.grindmachine.com	Surface Grinding Machine
DAEWON CMS CO., LTD.	www.justedm.co.kr	(CNC)Electric Discharge Machine
DAEYOUNG MACHINERY CO., LTD	www.dymach.com	Centerless Grinding Machines, Lapping Machine, Super Finishing Machine, Soot Blowing EQPT, Special Purpose Machines
DELTA MACHINERY CO., LTD.	www.deltasaw.com	Band Sawing Machine, Circular Sawing Machine, Milling Machine, Band Saw Blade, Circular Saw Blade
DMC CO., LTD.	www.idmc.co.kr	CNC Lathe, Special Machine, Paper Cutting Machine Turret Unit
DONG JIN MACHINERY CO., LTD.	www.djmc.co.kr	Circular Sawing M/C, Air Press, Hydraulic Press, Riveting Machine
DONG YANG MAGNIX CO., LTD.	www.magnix.co.kr	CNC–Electric Discharge Machine, CNC Tapping Center
DOOSAN INFRACORE CO., LTD.	www.doosaninfracore.co.kr	CNC Lathe, Turning Center, Machining Center, Line Center, Gantry Loader, Multi–Axis Turning Center, Horizontal CNC Boring & Milling Machine, Aluminum Wheel Turens & Mill
FANUC KOREA CORPORATION	www.fkc.co.kr	CNC(Computerized Numerical Control) System, Machining Center, Wire E.D.M., Industrial Robot, Laser, Injection Molding Machine
G.O.M.T CO., LTD.	www.gomlathe.co.kr	Conventional Lathe, Semi CNC Lathe
HANBEE MACHINERY CO., LTD.	www.hanbeemachine.com	CNC Double Disc Grinding Machine, External Grinding Machine, Internal Grinding Machine, Super Finishing Machine
HANKOOK MACHINE TOOLS CO., LTD.	www.hanmachine.com	CNC Lathe, CNC Roll Lathe, Semi–NC Lathe, CNC Vertical Lathe, Machining Center, Polishing Machine
HANKWANG CO., LTD.	www.hankwang.co.kr	Laser Cutting Machine
HANS MACHINE CO., LTD.	www.hansmachine.com	CNC High Speed Machining Center, Polishing Machine
HANWHA TECHM CO., LTD.	www.hanwhatechm.co.kr	CNC Swiss Type CNC Turning Centers, Centerless Grinding Machines

## METAL CUTTING MACHINES

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
HARIM MACHINERY CO.,LTD.	www.harimco.com	CNC HIGH SPEED MACHINE
HNK MACHINE TOOL CO., LTD.	www.hnkkorea.com	CNC Horizontal Boring Machine, CNC Vertical Boring & Milling Machine, CNC Horizontal Lathe, Special Purpose Machine
HUYNDAI WIA CORPORATION	www.huyndai-wia.com	Turning Center, Multi Tasking Turning Center, Vertical Machining Center, Horizontal Machining Center, Boring Machine, Milling Machine, Grinding Machine, Special Purpose Machine
HWACHEON MACHINE TOOL CO., LTD.	www.hwacheon.co.kr	CNC Lathes, CNC Milling Machines, Machining Centers, Automated Systems
HWACHEON MACHINERY WORKS CO., LTD.	www.hwacheon.co.kr	CNC Lathes, Machinig Center, CNC Milling Machine, Semi CNC Lathe, Radial Drilling Machine, Conventional Lathe, Milling Machine, Grinding Machine, Automobile Cylinder Block
HYUNDAI INJECTION & MACHINERY CO., LTD	www.eastarsr.com	Metal Cutting machine, Machining Center, CNC Lathe, Index Machine
IL RIM NANOTECH CO., LTD.	www.ilrim.co.kr	Hyd. Power Unit, Laser Cutting Machine, Polishing Machine, Chip Conveyor, Auto Loader, Machine Tool Cover
JIN YOUNG PRECISION MACHINE CO., LTD.	www.kojin.co.kr	Wire EDM, Forming Grinding Machine, Precision Parts Manufacturing
KEUM DONG CO., LTD.	www.keumdong.co.kr	Turning Center, Boring Machine
KIHEUNG MACHINERY CO., LTD.	www.kiheung.com	CNC Milling Machine, Machining Center
KOMATEC CO., LTD.	www.komatec.co.kr	Tapping Center, Machining Center
KOREA GUN DRILL CO., LTD.	www.gundrill.co.kr	Gundrilling Machines
KTC CO., LTD.	www.ktc-edm.co.kr	Small Hole EDM
KUKJAE ENGINEERING CO., LTD.	www.kukjaeeng.co.kr	Lettering / Engraving Machine, CNC Plano Miller, Type Drilling, Rotary Tilting Table etc.
KUKJE DIAMOND IND CO., LTD.	www.kukjedia.com	Broaching Machine, Honing Machine, CNC Large Lathe, Portable Milling Machine, Deep Hole Horing Machine
NAMBUK CO., LTD.	www.nbmachine.co.kr	CNC Tapping Center, Radial Drilling Machine, Tapping Machine, Machining Center, Milling Machine, Automation Tapping Machine, Up-right Drilling Machine
NAMSUN MACHINERY CORPORATION	www.namsuntool.co.kr	Milling Machine(CNC), Machining Center, five-face Machining Center
NEXTURN CO., LTD.	www.nexturn.co.kr	CNC Automation Lathe

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
QUEST ENGRAVING SYSTEM	www.myQuest.co.kr	CNC Engraving Machine, CNC Router Machine, CNC Milling Machine
S&T DYNAMICS CO., LTD.	www.hisntd.com	CNC Lathe, Machining Center, CNC Boring Machine, Gear Cutting Machine, Cylindrical Grinding Machine, Conventional Lathe, Milling Machine, Casting
SAMSUNG MACHINERY CO., LTD.	www.i-sm.co.kr	Oil Skimmer, Drill Grinding Machine
SHINHWA TECH.	www.shtcnc.com	CNC Router, CNC Laser Cutting Machine, CNC Plasma Cutting Machine, CNC Wooden Model Processing Machine etc.
SHIN-IL MACHINERY CO., LTD.	www.shinilmc.co.kr	CNC Deep-Hole Driling Machine, CNC Drill Center, CNC Drilling Machine for structural Steel, CNC Notch Cutting Machine
SKEM CO., LTD.	www.skem.co.kr	CNC Cylindrical Grinding Machine, CNC Angular Grinding Machine, Universal Cylindrical Grinding Machine, CNC Lathe Machine
SMEC CO., LTD.	www.esmec.com	CNC Lathe, Vertical Machining Center, Robot
SONGBOW TMS	www.songbow.com	High speed Machining Center
SOON YANG D&M CO., LTD.	www.soonyang.com	Vitrified Diamond and CBN Wheel, Diamond/CBN Double and Single Side Lapping Machine
SPACEONE CO., LTD.	www.spaceone.kr	CNC PLASMA MACHINE
SUNG HOON., LTD.	www.sunghoon.co.kr	CNC Internal Grinding Machine, CNC External Grinding Machine, CNC Cylindrical Grinding Machine, Special Purpose Machine
TONGIL INDUSTRIES CO., LTD.	www.ticg.co.kr	Grinding Machine, CNC Lathe, Ball Screw, Automobile Parts
TOPS Co., Ltd.	www.tops21.com	WATERJET CUTTING MACHINE
WONGONG MACHINERY CO., LTD.	www.wongong.co.kr	Band Sawing Machine, Hack Sawing Machine
WONIL PRECISION MACHINE CO., LTD.	www.avg.co.kr	Wire Cut E.D.M
WOORYOUNG INDUSTRY CO., LTD	www.wymaxs.com	Band Saw Machine, Band Saw Blade
YOUIL MACHINERY WORKS CO., LTD.	www.youilmc.com	Precision Surface Grinding Machine CNC Grinding Machine, Ceramic Glass Cutting & Grinding Machine

## METAL FORMING MACHINES

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
DAE IN MACHINERY CO., LTD.	www.daeinmc.com	Hydraulic Shearing Machine, Hydraulic Press Brake Machine
DONG SHIN PRESS CO., LTD.	www.dongshinpress.com	Mechanical Press, Servo Press, Knuckle Press, and related parts
GOOK DO MACHINERY CO., LTD.	www.gookdo.com	Hydraulic Press, CNC Hydraulic Press Brake, Shearing Machine, Bending Machine,
HANOUL TECHNICAL CO., LTD.	www.hanou-tec.com	Mechanical Press
HUYNDAI WIA CORPORATION	www.huyndai-wia.com	Hydraulic Press, Mechanical Press, Machine Tool, Automotive Parts, machines related to Defense industry
HWAIL PRESS CO., LTD.	www.himpress.co.kr	C-Type Power Press, Offset Link Press, Knuckle Joint Press, H-Type Press, Full Automation Tandem Press Line, Servo Press
KUKDONG ENG CO., LTD.	www.kukdongeng.co.kr	Hydraulic Presses
KUKIL PRECISION CO., LTD	http://www.kip-press.com/	Semi H Type Double Crank Press, H Type Sing Crank Press Straight Side Double Crank Press
MESOTEC	www.mesotec.kr	CNC Gas Cutting Machine, CNC Plasma Cutting Machine, CNC Drilling Machine, CNC Pipe Cutting Machine
NAM YANG MACHINERY MFG CO., LTD.	www.nyhyd.co.kr	Die Spotting Press & Try-Out Press, H Type Forming/Trimming Press, Hydraulic Press
SAM DO PRESS CO., LTD.	www.samdopress.co.kr	High-Speed Precision Press
SIMPAC INC.	www.simpac.co.kr	Hydraulic Press, Mechanical Press, Crook, Full Automation Tandem Press Line, Link Motion Press, Transfer Press, High Speed Press, Robot, NC Feeder

## ROBOTS

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
ABB LTD.	www.abb.co.kr	Robotics, Transformers, Drives & Motors, Fuses and Switch Gear, Switch gears
FANUC KOREA CORPORATION	www.fkc.co.kr	CNC(Computerized Numerical Control) System, Machining Center, Wire E.D.M., Industrial Robot, Laser, Injection Molding Machine
GUDEL LINEARTEC, INC	www.gudel.co.kr	Gantry Robot
HUYNDAI WIA CORPORATION	www.huyndai-wia.com	Industrial Robots, Turning Center, Multi Tasking Turning Center, Vertical Machining Center, Horizontal Machining Center, Boring Machine, Milling Machine, Grinding Machine, Special Purpose Machine
HYUNDAI HEAVY INDUSTRIES CO., LTD.	www.hyundai-engine.com	Industrial Robot, Press, Conveyer System
KAWASAKI MACHINE SYSTEMS KOREA, LTD.	www.kawasakirobot.co.kr	Industrial Robot
MYKEY CO., LTD.	www.mykey21.com	Robot Accessories
NT RESEARCH INC.	www.ntresearch.net	Intelligent Industrial Robots, Intelligent Service Robots, Humanoid Modules
ROBOSTAR CO., LTD.	www.robostar.co.kr	Transfer Robot, Industrial Robot, Precision System
SAMSUNG MECHATRONICS & MANUFACTURING TECHNOLOGY CENTER	www.sec.co.kr	Industrial Robot, Equipment

## PARTS

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
ACE MECH CO., LTD.	www.acemach.co.kr	Total conveyor, Power Unit Ass'y, Coolant Filtering System, Centralized Coolant System
AIRMAJOR	www.airmajor.co.kr	Fan Cooler, Oil Cooler
A-RYUNG MACHINERY IND. CO., LTD.	www.aryung.co.kr	Multi-Stage Centrifugal, Coolant Pump, Lubrication Pumps, Grease Pumps
BOSCH REXROTH KOREA LTD.	www.boschrexroth.co.kr	Hydraulic Machine
CAP HI-TECH	http://www.capco.co.kr	Gear box, Cooler case, Scroll
CHUNGHO C.A CO., LTD.	www.chca.co.kr	Dust Collector, Fume Collector, Vacuum Collector & Cleaner
CPSYSTEM CO., LTD.	www.cpsystem.co.kr	Cable Chain, Tube, Connector
CSCAM	www.cscam.co.kr	CAD/CAM Solution
CURIOUS CO., LTD.	www.curiousinc.com	CNC Controller
DAE KWANG PYEONG CO.,LTD.	www.dkp1.co.kr	Curvic Coupling, Index Table, ATC
DAE YANG MECHA TECH CO., LTD.	www.dmt.co.kr	APC, ATC, Vertical Machining Center, Feed Unit
DAESUNG HI-TECH CO. LTD	www.topdsh.com	Precision Machine Tool Parts & Assembling, Industrial Instrument Parts & Assembling, Semiconductor Equipment Parts, Unit Assembly
DAEYANG MECHATRONICS CO., LTD.	www.dymecha.com	Air Conditioner, Fan Cooler, Hi Cooler
DAEYANG TECH CO., LTD.	www.daeyangtech.co.kr	NC Roll Feeder
DLC CO., LTD.	www.dlckorea.com	Curvic Couplings
DONGSEO MECHATRONICS CO., LTD.	www.dongseomecha.co.kr	Trans/Axle Load Tester, Servo Low die Casting Machine, High Frequency Induction Heaters, Tap remover, Factory Automation
DURIMITEC CO., LTD.	www.durimitec.com	Power-Lock, Lock-Nut, Coupling, Bearing
EM KOREA CO., LTD.	www.yesemk.com	CNC Lathe(OEM), Parts(Defense, Power Generation)
ESHIM TECH CO., LTD.	www.eshimtech.com	Jig & fixture
EWS KOREA CO., LTD.	www.ewskorea.com	Tool Holder, Tool Post Ass'y for CNC Lathe
FANUC KOREA CORPORATION	www.fkc.co.kr	CNC(Computerized Numerical Control) System, Machining Center, Wire E.D.M., Industrial Robot, Laser, Injection Molding Machine
GS GEAR MFG CO.	www.gsgear.co.kr	Gear, Bearing
HANIL INVESTMENT CASTING CO., LTD.	www.hanil83.co.kr	INVESTMENT CASTINGS (EXCAVATOR PARTS, AUTO PARTS, BAKERY MACHINE PARTS)

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
HAN KOOK JEONJAE CO., LTD.	www.hikem.co.kr	Oil Cooler, Oil Skimmer, Foot Switch, Digital Code Switch, Rotary Switch, LED Signal Lamp, Spark Killer, Interface Cover
HANKOOK DELCAM LTD.	www.delcam.co.kr	Feature CAM, Power MILL, Part Maker
HANSUNG PRECISION CO., LTD.	www.halslube.com	Coolant Pump, Rotor Pump, Automatic Lubrication Oil Pump and Fitting, Grease Pump
HIGEN MOTORS CO., LTD.	www.higenmotor.com	Low Voltage Motor, High Voltage Motor, Servo Motor, Servo Drive
IL RIM NANOTECH CO., LTD.	www.ilrim.co.kr	Hyd. Power Unit, Laser Cutting M/C, Oil Cooler, Panel Aircon, Coolant Cooler
KAE SUNG C.F.S. CO., LTD.	www.ksdfs.co.kr	Chip Conveyor & Coolant Filtering System, Oil Skimmer, Auto Clean
KAESUNG MAGNET MACHINERY CO., LTD.	www.ksmag.co.kr	SuperMag, Mega MAG, MAGLIFT
KASWIN CO., LTD.	www.kassin.com	Spindle Unit, ATC Unit, TAable Unit
KEMTECH CO., LTD.	www.kemtech.co.kr	Chiller, High Pressure Coolant System
KHAN WORKHOLDING CO., LTD.	www.khanchuck.com	Power Chucks, Collets & Collet Chucks, Rotating Cylinders, Jigs & Fixtures
KIMEAS CO., LTD.	www.kimeas.co.kr	Measuring System, Gauges
KOMOTEK CO., LTD.	www.komotek.com	Servo Motor
Korea Research Center for Measuring Instruments	www.krcmi.co.kr	Oscilloscope, Digital Multimeter, Puncture Tester, frequency Counter, Spectrum Analyzer, Pressure Gage, Meter Calibrator, Electric Balances
KOSPIN CO., LTD.	www.kospin.com	Built-in spindles, High Frequency Spindles
KTICC	www.kticc.com	Measuring, Repair etc.
LS MECAPION CO., LTD.	www.lsmecapion.com	Servo Motor, Servo Drive, Encoder, Motion Controller & System, Robot System
MARPOSS T & E COMPANY LTD.	www.marposs.com	In & Post Process Gauges, Manual Gauges, Tool & Part Check System, Metrology & Gauges, Tool Broken Dكتور, Machine Monitoring System
MASTER TECH CO., LTD.	www.master-tech.co.kr	Oil Cooler & Water Chiller, coolant system
MODERN ENGINEERING	www.moderne.co.kr	Gantry Robot
OTRA CO., LTD.	www.otra.co.kr	Special Cutting Tools, Holding Device
S T A Inc	www.stasta.com	High Frequency Motor Spindle

## PARTS

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
SAMCHULLY MACHINERY CO., LTD.	www.samchully.com	Power Chuck, Rotary Cylinder, Drilling & Tapping Machine
SAMICK MECHATRONICS CO., LTD.	www.samickmc.com	Industrial AIR CON
SAMICK TECH CO., LTD.	www.samicktech.co.kr	Automatic Tool Changers, Automatic pallet Changers, Index Table
SAMICK THK CO., LTD.	www.samickthk.co.kr	LM Guide, Ball Screw, Mechatro System, Harmonic Drive, Linear Bushing, Linear Slide
SAMWHA ELECTRIC CO., LTD.	www.samwhaflex.co.kr	Power Panel
SBC LINEAR CO., LTD.	www.sbclinear.co.kr	LM Guide, Ball Screw, Linear Actuator, Cross Roller Guide, Cross Roller Table, Support Unit
SEO JIN F.A	www.seojinfa.co.kr	Industrial Robot, Auto Lo/Unloading Device
SEOAM MACHINERY IND.CO.,LTD.	www.seoam.kr	Power Chuck, Gear, Curvic Coupling, Hydraulic Cylinder
SIEMENS LTD.	www.siemens.co.kr	CNC System
SINKANG ENGINEERING CO., LTD.	www.sinkang.co.kr	Special Power Chucks
SM KOREA CORP.	www.sugino.co.kr	Selffeeder, Self center, Jet Clean Center, Gun Feeder, Superroll, Tool Presetter, NC Rotary Table, Multy Clamp
SOLIDWORKS CORP.	www.solidworks.co.kr	3D CAD Software
STAUFF KOREA LTD.	www.stauff.co.kr	Hydraulic System & Engineering
SUNG WON TECH CO., LTD.	www.sungwontech.com	INDEX, ATC(Automatic Tool Changer), APC(Automatic Pallet Changer)
SUNG WOO MECHATRONICS CO., LTD.	www.sungwoo7.co.kr	Chip Conveyor, ATC, APC, AAC
TIC CO., LTD.	www.ticg.co.kr	Grinding M/C, CNC Lathe, Ball Screw, Autimobile Parts
WELTEM CO., LTD.	www.weltem.com	Oil Cooler, Panel Airconditioner, Drain Evaporator, Super Cooler, Dehumidifier, Moving Cooler
YHB CO., LTD.	www.yhb.co.kr	Damoa Oil Mist, Purdao Mist, Power Nut, Power Link, Damoa Mist
YOUNG CHANG	www.ycent.com	Machine tool Operating Panel, Potable MPG
YOUNGRIM ENGINEERING CO., LTD.	www.youngrim.co.kr	NC Leveller Feeder, Unicoil Leveller, NC Roll Feeder, Air Feeder, Precision Leveller, Transfer Robot Line
YUDO-ROBOTICS CO., LTD.	www.yudorobotics.com	Gantry Root, Stocker Bar Feeder
YUNAM TECH CO., LTD.	www.yunamtech.co.kr	Machine Tools, CAMs for Special Tools

## TOOLS

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
ACE DIAMOND TOOL CO., LTD.	www.acediatool.com	PCD Reamer/Endmill/Drill
BPK Inc.	www.bp-korea.com	Face Mill/End Mill/Shell Mill/Multi Mill/Champer Mill/Ball Nose/Helical Cutter, Indexable Drill
CENTURY PRECISION CO., LTD.	www.cty.co.kr	Gear Cutting Tool
DAEDUK TOOLING SYSTEM	www.dtool.co.kr	Honing Holder, Reamer, Milling Cutter, Boring Tool
DINE Inc.	www.dine.co.kr	Tooling System, CBN/PCD Cutting Tool
DONG JIN PRECISION CO.	www.djmegaplus.com	High Speed End Mill, Carbide Broach Remmer, Solid Drill
DSP TOOLING CO., LTD.	www.dsptool.co.kr	Machining Center Tool Holder, Arbor
DTR CORPORATION	www.dragon.co.kr	Gear Hob, Milling Cutter, Boring Unit
GUHRING KOREA CO., LTD.	www.guhring.co.kr	Drill, Endmill, Reamer, Tap, PCD Tool, Gun Drill
HANSONG M&T	www.hsmnt.com	Carbide Endmill
HYUNJIN PRECISION CO., LTD.	www.h-j.co.kr	Broach Cutter, Drill, Holesaw
INKOK INDUSTRIAL CO., LTD.	www.inkok.co.kr	Electro Magentic Clutch&Brake, Coupling
JE-IL SOLUTION CO., LTD.	www.jeil-tool.com	Hydraulic Chuck, Milling Chuck, ER Chuck
JINYOUNG CO.,	www.jycollet.co.kr	JER Collet Chuck, JER Collet, Milling Chuck, Holder & Adapter & Sleeve
JJ TOOLS COMPANY	www.jjtools.co.kr	Endmills, Rib Ball,
KENNAMETAL INC.	www.kennametal.com	Endmill, Milling Cutter
KOREA NIKKEN LTD.	www.nikken-kosakusho.co.jp	Milling Chuck, Slim Chuck, NC Drill Chuck, Tapper Chuck, RAC Boring Arbor, ZMAC Boring Arbor, Spindle Speeder, CNC Rotary Table
KOREA TECHNICS LTD.	www.koreatechnics.com	High Speed Drill, MAX Drill, Turbo Drill, T-Drill, Trepanning Drill And Arbors, Endmill Cutter, Ball Nose Cutter, Shell Cutter, Square Shoulder Cutter, Pull Stud Bolt And Helical & Ball Cutter Arbor
KORLOY INC.	www.korloy.com	Coated Carbide, Cermet Insert, CBN/PCD Insert & Diamond Coated Insert, Indexble Drill, Carbide Endmill & Vulcan Drill, PVD Coated Endmill & Vulcan Drill, Indexable Endmill, Tool Holder & Boring Bars for Turning,Tooling System
KT & C CO., LTD.		Boring Bar
MOTOOL CARBIDE CO.	www.motool.co.kr	Power feed contacts
OERLIKON BALZERS COATING KOREA CO., LTD.	www.oerlikon.com/balzers/kr	BALINIT Coating (PVD Coating)

## TOOLS

COMPANY	WEBSITE	PRODUCT
OSG KOREA CORPORATION	www.osg.co.kr	Tap, Endmills, Drills, Dies, Gauges
SAM YOUNG CUTTING TOOLS INC.	www.sytool.co.kr	PCD Drill, CBN Excel Ball Endmill, CBN Excel Corner Radius Endmill, Carbide Endmill
SANDVIK KOREA LTD.	www.coromant.sandvik.com/kr	Turning, Milling, Drilling, Holemaking, Boring/Reaming Tools, Toolholding Systems, Multi-Task Machining Tool, Tailor Made, Special Products
SECO TOOLS KOREA LTD.	www.secotools.co.kr	Cutting tool(Turning, Milling, Endmill, Holding System)
SOON YANG D&M CO., LTD.	www.soonyang.com	Vitrified Diamond and CBN Wheel, Diamond/CBN Double and Single Side Lapping Machine
SSANGYONG MATERIALS CORPORATION	www.ssym.com	Fine ceramics
SSK TOOL CO., LTD.	www.ssktool.co.kr	Hydraulic Chuck, Milling Chuck, ER Collet Chuck
SU-KOREA CO., LTD.	www.su-korea.com	Shaving Cutter, Hob Cutter, Shaper Cutter, Master Gear, Monitor Gear, Chamfering Tool, Deburring Tool
TAEGUTEC LTD.	www.taegutec.com	Tungsten Carbide Inserts, Tools Holders, Milling Cutter, Solid Carbide Tools, Tooling Systems, Tungsten Powders, Carbide Rolls
TNC SHARK CO., LTD.	www.tncshark.com	Drilling for Thick Steel Plate, Non-Diamond Coating, Drilling for Thin Steel Plate, Special Order Mode Cutters, Center Drill Series, Step Drill Series, For Mold Tooling
WIDIN CO., LTD.	www.iwidin.com	Carbide Cutting Tools, Drill, Endmill, Reamer
YESTOOL CO., LTD.	www.yestool.co.kr	Kruz Drill, Indexable Drill, Indexable ECO, Cutter, Solid Carbide Drill, Reamer/Endmill
YG-1 CO., LTD.	www.yg1.co.kr	Endmills, Taps, Drills, Spade Drills, Rotary Burrs

2012 + Manufacturing  
**SIMTOS**  
4.17 Tue. ▶ 22 Sun. KINTEX KOREA  
United Manufacturing Technology with Machine Tools

## SIMTOS2012 Brand Pavilions

Metal Cutting & Die · Mold Working Press & Metal Forming	金属切削及び金型加工館 切断及び溶接館	金属切削と金型加工大会館 金属切断加工と溶接大会館
Cutting-off & Welding	プレス及び成形館	Pressと成型機器大会館
Tools & Related equipment	工具及び関連機器館	工具と有关機器大会館
CAD/CAM, Measuring System & Robotics	CAD/CAM, 測定器及びロボット館	CAD/CAM, 測定器とRobot自動化大会館
Parts · Materials & Motion Controls	部品、器具及び運動制御館	零部件, 素材とMotion control館

## United Manufacturing Technology with Machine Tools 生産製造技術'工作機械と一つになる | 生产制造技术与机床合为一体

KOMMA(Korea Machine Tool Manufacturers' Association) will provide a new paradigm of the convergence of next-generation intelligent manufacturing technology and existing main industries under the catch phrase, 'United SIMTOS<sup>Manufacturing</sup> United Manufacturing Technology with Machine Tools'  
SIMTOS2012 will be divided into five branding exhibitions by product: ①Metal Cutting & Die · Mold Working ②Press & Metal Forming ③Cutting-off & Welding ④Tools & Related equipment ⑤CAD/CAM, Measuring System & Robotics ⑥Parts · Materials & Motion Controls  
SIMTOS2012 is a comprehensive exhibition held with a scale of 100,000m<sup>2</sup> is twice larger than that of the previous show and expanding exhibit products such as welding machines, CAD/CAM equipments and machine tools as well. It is also upgraded from the Machine Tool show to the Manufacturing Technology show so that SIMTOS2012 becomes one of the world top manufacturing technology show in which much more foreign buyers and exhibitors will seek to join.

韓国工作機械産業協会は「SIMTOS2012<sup>生産製造技術'工作機械と一つになる</sup>」という主題で次世代の知能型製造新技術と既存集中産業との融合(Convergence)の場を形成し、新しいパラダイムを提供する予定です。  
今回に開催されるSIMTOS2012は ①金属切削及び金型加工館 ②プレス及び成形館 ③切断及び溶接館 ④工具及び関連機器館 ⑤CAD/CAM、測定器及びロボット館 ⑥部品、器具及び運動制御館 など6つの専門展示会とブランド化し、製造技術の全般をあわせるようになります。  
そのためSIMTOS2012はKINTEX・第2展示場の完工とともに前年度の2倍規模の10万㎡で催し、工作機械の完成機は無論、溶接機械、CAD/CAなど工作機械類への関連機器が全部集合した展示会として、工作機械(MachineTool)展示会から生産技術(Manufacturing Technology)展にとアップグレードし、もっと多くの海外バイヤー様や参加業者様が自発的にあそびこられる世界4大の生産製造技術展へと跳躍するつもりです。

韓国机床产业协会将通过“SIMTOS<sup>生产制造技术'工作机械与机床合为一体</sup>”这一主题，形成第二代智能型制造新技术与原有主力产业之间可以统一到一起的空间，并为所有客户提供一种全新的样本。  
此次SIMTOS2012展示会还有几点特别之处，这就是将 金属切削与金型加工大会、Press与成型机器大会、金属切断加工与焊接大会、工具与有关机器大会、CAD/CAM、测定器与Robot自动化大会、零部件、素材与Motion control等六个专业展示会形成品牌化并统一到一起。  
为此，SIMTOS2012在 KINTEX 第二展示中心完工之际，将举办场地面积扩建至10万㎡，规模可达上届展示会的2倍。届时，不仅将展出机床产成品，还将集中展出焊接器械、CAD/CAM以及与机床设备相关的器械。SIMTOS2012将从以往的单纯机床展示会(Machine Tool) 晋升为综合生产技术展示会(Manufacturing Technology)。我们相信SIMTOS2012将会成为深受国内外买家以及参展企业踊跃参加的世界四大产业制造技术展示会。

## Stronger in Diversity, SIMTOS2012

より強力になったSIMTOS2012 | 更加强勁的SIMTOS2012

SIMTOS2012 held with a scale of 100,000m<sup>2</sup> is expected to minimize differences among products and reflect convergence manufacturing industry trends to expand a biased perception of machine tool industry in the overall manufacturing industry. Furthermore, SIMTOS will encourage the participation of the companies manufacturing part materials, sensors, CAD/CAM, motion controls, and welding machines and eventually realize diversification of exhibit products.

SIMTOS is held in KOREA which has strong international competitiveness in manufacturing industry and the largest beneficiary of the Intelligent Convergence through the brand of a powerful IT country.

Global network of SIMTOS by working with agents in Taiwan, China, Italy and Switzerland encourages foreign leading companies to participate and we also expands its agents to more various countries. We also have its own customized target marketing and secures 『SIMTOS Membership』 with 80,000 buyers communicating for SIMTOS publicity campaign by operating SIMTOS information center.

In addition to this, SIMTOS promotes to activate machine tool industry and other manufacturing industries along with the power of semiconductor and display industries. It also promotes the development of IT market as well as aerospace industry and full-fledged beginning of the electric car era. So SIMTOS2012 held with 100,000m<sup>2</sup> is not a necessity, but a reality.

2012年10万㎡で開催されるSIMTOSはその間工作機械中心の偏重された認知度を製造産業全般に広げるために展示品目間の異質感を最小化し、融合・複合製造産業のトレンドを反映する予定です。また、その間脆弱品目であった部品素材、センサー、設計、溶接など連係産業の展示会への参加を積極的に導いて展示品目の多様化をはかる予定です。

過去からついで来た既に検証された『SIMTOS』という強力な名声と製造産業の国際的競争力上昇という国家的背景、なおIT強国を通じた Intelligent Convergenceの最大の受惠国という利点があります。

台湾、中国、イタリア、スイスに構成されたSIMTOSエージェントらは海外有数の企業のSIMTOS参加を積極的にお勧めしており、協会はこれらのエージェントを多様な国家に拡大しています。参観客の誘致においても、協会は独自開発した1:1向きターゲット・マーケティングを活かしてSIMTOS顧客センターと常にコミュニケーションしている約8万人のバイヤー・グループ『SIMTOSメンバーシップ顧客』を確保しています。

更に、半導体及びディスプレイ産業強国、通信市場の活性化、宇宙航空産業時代の到来、本格的な電気車の時代開幕など時代的背景もやはり工作機械を始め製造産業の活性化を促進させていて、SIMTOS2012の10万㎡展示は必要ではなく現実となっています。

一直以来，很多人都认为SIMTOS是以机床为主的展示会，为了打破这一观念，消除展示品目之间的冲突，同时也为了全方位开拓制造产业的展示领域，我们将在此次展示会上突显制造产业的统合趋势。此外，我们将积极引进一直以来的薄弱环节即配件、感应器、设计以及焊接等相关产业的展示会，从而使参展品目更加多样化。

我们拥有着一直以来累积下来并得到验证的『SIMTOS』盛名以及制造产业国际竞争力上升的国家背景，同时作为IT强国，即Intelligent Convergence的最大受惠国也是不容忽视的原因。

台湾、中国、意大利以及瑞士等国家和地区的SIMTOS代理商也正努力吸引更多的国外需求企业参加SIMTOS展示会。同时，韩国机床产业协会也正在扩大着国外代理商队伍。在如何吸引更多的参观人员方面，协会采用为访客量身定制的1:1目标营销方式，吸引并锁定了与SIMTOS顾客中心随时进行交流的8万余名的购买商集团『SIMTOS 会员客户』。

半导体与Display的产业强国、通讯市场的活跃、宇宙航空产业时代的到来，即将面临的电车时代等跨时代背景正促进着包括机床设备在内的制造产业的蓬勃发展，SIMTOS2012 10万 的展示空间不是需要，而正成为现实。

## Opening the Future of Manufacturing Technology, SIMTOS2012

生産製造技術の未来を開くSIMTOS2012 | 开创生产制造技术未来的SIMTOS2012

This show gives opportunities to manufacturers who were limited to join SIMTOS entitled with Machine Tool Show and covers whole manufacturing industries to promote supply and demand in businesses. So, it is expected to introduce unprecedented Metalworking technology, information technology, parts materials, new products and artificial intelligent robotics by convergence of two industries, intelligent processing equipments and processing technology.

The Best Korea Manufacturing Technology Show, 'SIMTOS2012' which added future manufacturing technologies to the existing SIMTOS offers an opportunity to grant exhibitors' request of large international manufacturing technology show and bring up the level of Korean manufacturing technology.

とくに、今度の展示会は、工作機械の専門展示会という制約によって相対的に機会がなかったメーカーにも機会を与え、供給産業と需要産業とのビジネスを促進させるため、生産製造産業の全般をあわせるようになる予定です。よって、今までには見れなかった工作機械やIT、部品素材と生産加工技術、異業種間のコンバージェンスの新製品と知能型ロボット、知能型加工装備及び加工技術などのインテリジェントの最新技術が大挙して紹介されるものと期待しています。

国内最高の工作機械展示会である『SIMTOS』に未来Manufacturing Technologyが+(プラス)なった SIMTOS2012はその間海外の大規模の製造博覧会を欲しがっていた参加業体皆様のニーズを解決し、韓国製造産業をさらに一次元引き上げる契機となることです。

与以往不同的是，此次展示会为了给过去因受到制约无法参展的制造企业提供机会，促进供应企业与需求企业的商务活动等，将所有生产制造企业汇至一处。因此预计在此次展示会上，参观人员可有望看到以往没有亮过相的机床设备与IT、配件材料与生产加工技术等不同业种之间统合的新产品与智能型机器人、智能型加工装备与加工技术等大批智能尖端技术来参展。

国内最具权威的机床展示会『SIMTOS』未来将会成为Manufacturing Technology+(Plus)的SIMTOS2012。这不仅解决了国内企业一直以来渴望参加国际大规模制造博览会的需求，同时也将成为提升我国制造产业层次的一个重要契机。

